

# УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

# НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN



## Україна пам'ятає – Світ визнає!

## Ukraine Remembers – The World Acknowledges!

## Голодомор 1932-1933 років

Четвер, 24 листопада 2011, Рік 81, Число 46 • Thursday, November 24, 2011 Volume 81, Number 46

## National Holodomor Awareness Week

### November 21 - 27, 2011

Canadians will unite in remembrance November 21-27, 2011 during the fourth annual *National Holodomor Awareness Week*. Events across the country will commemorate one of the most heinous crimes in the history of Mankind and honour its victims which number in the millions.

The Ukrainian Canadian Congress (UCC) continues its efforts to secure this genocide's rightful place in the new publicly-funded Canadian Museum for Human Rights. Recognized by the Parliament of Canada as genocide of the Ukrainian people, this year's Holodomor anniversary will be marked with a variety of commemorative programs and the participation of Holodomor survivors.

Understanding the horrible impact of famine on a country and its people, the Ukrainian Canadian community reached out to the Somali community in their time of need, raising over \$110,000 for African famine relief, presenting a cheque to UNICEF on October 28, 2011.

Throughout Canada, installations of black flags at prominent city locations will pay tribute to the millions of children, women, and men who were victims of the Soviet regime's ruthless genocide policy to eliminate the Ukrainian nation.

A Commemoration Ceremony organized by the Ukrainian Canadian Congress in cooperation with the Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group will be held on November 22 on Parliament Hill, Ottawa.

Saturday, November 26 marks International Holodomor Memorial Day and Holodomor Memorial Day in Canada. We urge Canadians to honour the memory of the victims with a moment of silence at 7:32 pm. (19:32) and light candles of remembrance in their homes. Memorial services will be celebrated in churches across the country on Sunday, November 27.

For a list of Holodomor commemorative events across the country, visit:

[www.ucc.ca/programs/projects/holodomor/](http://www.ucc.ca/programs/projects/holodomor/)

## James Bezan Receives Medal

Ottawa - On November 17th 2011, Manitoba MP for Selkirk-Interlake James Bezan was awarded the Memorial Cross of Petliura by Roman Krutsky on behalf of the Kyiv City Memorial Society of Vasyl Stus.

Roman Krutsky, President of the Kyiv City Memorial Society, is a world renowned historian, researcher and human rights advocate from Ukraine. The Kyiv City Memorial Society is a human rights organization as well as a research centre that hosts the Museum of Soviet Occupation in Ukraine.

In honour of Mr. Bezan's determination to raise awareness for Ukrainian issues and his efforts to bring the Holodomor Memorial Day Act before Parliament in 2008, Mr. Krutsky awarded MP Bezan this prestigious medal.

The Memorial Cross of Petliura is named after Symon Petliura, the leader of the Ukrainian Army who led Ukraine's struggle for independence following the Russian Revolution of

1917. The original medal was given to those who fought for Ukrainian independence.

Today, the reproduction of the medal is given to those who have promoted the Ukrainian cause abroad.

"To receive such an esteemed award from a man as revered as Mr. Krutsky is truly an honour," said Bezan. "I have nothing but respect for Mr. Krutsky and the important work he has done, and I humbly accept this medal with the greatest respect for the historic symbolism that it represents."

The awarding of the medal and personal delivery from Mr. Krutsky carried a special significance as National Holodomor Awareness Week starts November 21 and includes the Holodomor Commemoration Ceremony in Ottawa on November 22nd.



James Bezan, MP

## Україна пам'ятає – світ визнає!



Відкриття пам'ятника жертвам Голодомору біля церкви Св. Димитрія в Торонто

### Йосиф Сірка

-----  
Такі слова вкарбовані у пам'ятник Голодомору, який відкрили 20 листопада 2011 р. в Торонто, на 135 La Rose Ave., перед українською греко-католицькою церквою Св. Димитрія. Пам'ятник є копією київського монументу Голодомору, але щодо величини, то він на 10% менший. По боках текст англійською і українською: **"У пам'ять багатьох мільйонів чоловіків, жінок і дітей, замордованих голодом, зорганізованим радянським режимом. Україна пам'ятає – світ визнає!"**

Побудований він із граніту і важить 8 тонн. Ідея спорудження пам'ятника виникла вже давніше, і здійснена вона завдяки зусиллям пароха, отця-мітрата Івана Татарина, який зумів переконати парафіян пожертвувати на пам'ятник, кошти якого становили 150 тисяч доларів. Два роки парафіяни складали свої пожертви, ще й досі не вистачає 25 тисяч доларів, аби вийти з боргу. Найбільшим спонсором виявився Мирослав Трутяк, який коштом праці зменшив ціну побудови до \$120 тисяч.

Це перший пам'ятник такого розміру і форми на території Канади, і виготовлений він підприємством MST Bronze Limited, президентом та власником якої є Мирослав Трутяк, родина котрого також постраждала

під час Голодомору. Монумент вражає своєю простою формою і запам'ятовується кожному, хто його бачив. У відкритті монументу жертвам Голодомору-Геноциду українського народу взяли участь кілька свідків Голодомору та нащадки тих, що пережили і постраждали від цього комуністичного злочину в Україні.

Першим пам'ятником жертвам Голодомору 1932-1933 рр. у провінції Онтаріо став пам'ятник біля собору Успення Пресвятої Богородиці у Міссісасзі, відкритий 27 листопада 2010 р. і значно відмінний своєю формою від щойно спорудженого, хоча і в ньому знайдемо фрагмент київського монументу. Він поставлений у формі дзвіниці, дзвони якої повинні постійно нагадувати про штучно організований голод в Україні. Спонсором пам'ятника у Міссісасзі був відомий меценат Євген Коструба, а спонсорами пам'ятника при церкві Св. Димитрія були парафіяни, яких у парафії нараховується понад тисяча родин. Згідно зі словами М. Трутяка, пам'ятник-копія у граніті справляє

Продовження на стор. 2

### Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited  
145 Evans Ave., Suite 210,  
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756



# НОВИЙ ШЛЯХ

UKRAINSKYI TYZHNEVIK THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN SEMDOMADAIRE UKRAINIEN

Recipient of the 2002 Ethnic Press Council of Canada Inc. Award for

## "Best Editorial and Design"

(chosen from more than 800 ethnic newspapers in Canada)

The New Pathway is published Thursdays excepting special double issues by

The New Pathway Publishers, Limited

145 Evans Ave., #210, Toronto, Ontario, M8Z 5X8

Tel 416-960-3424 Fax 416-960-1442

E-mail npweekly@look.ca Web www.infoukes.com/newpathway

**John Znaczk** President Board of Directors

**Lesia Panko** Managing Editor

**Larysa Hrynda, John Pidkovich** Associate Editors

**Vera Ke** Editor "Хроніка, коментарі, різне"

Yearly subscriptions Canada \$60 Foreign \$60 US Air Mail \$110

Senior/Student Rates Canada \$55 Foreign \$55 US

The Publisher may not have the same standpoints with the author of a printed material. Advertisers are responsible for the content of their commercial ads. The New Pathway reserves the right to edit articles and letters for brevity and clarity. Letters and articles submitted to The New Pathway become the property of the publication.

For return of photographs, please include self-addressed stamped envelope.

Publications mail agreement No. 40005756. Account No. 1006181

Return Undeliverable Canadian Addresses to

145 Evans Ave., Suite 210, Toronto, Ontario, M8Z 5X8

Printed in Canada.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund (CPF) for our publishing activities.

Canada

## Україні знову дають шанс...

Аскольд Єрьомін

За проект рекомендацій Європейській Комісії щодо Угоди про асоціацію з Україною комітет Європарламенту в закордонних справах голосував 17 листопада – відразу після вроцлавської зустрічі президента України з його колегами з Польщі та Німеччини. Цей збіг особливого оптимізму не навіював, адже у Вроцлаві Броніслав Коморовський і Крістіан Вульф так і не почули від Віктора Януковича обіцянок хоч якогось прогресу у справі Юлії Тимошенко... Утім, закордонний комітет Європарламенту рекомендував Єврокомісії парафувати Угоду про асоціацію ЄС з Україною якнайшвидше – бажано до кінця 2011 року.

Це не означає, що офіційний Київ уже може трубити у переможні фанфари. Ура, мовляв, навіть якщо Юлія сидітиме в тюрмі, Угоду про асоціацію все одно парафують... У резолюції Європарламенту, що з'явиться на основі рекомендацій закордонного комітету, будуть, повідомило ЗМІ "джерело" в ЄП, і чіткі заклики до України – діяти згідно з "очікуваннями, зафіксованими в резолюції Європарламенту від 27 жовтня, зокрема у справі Тимошенко". Ці "очікування" ніяк не очікували, що в європейській країні провіднику опозиції дадуть сім років тюрми...

"Зустріч президентів Польщі, Німеччини й України у Вроцлаві була останньою нагодою для того, аби повідомити Януковича: якщо він не зробить жест у справі колишнього прем'єра... то втратить шанси на зближення з Європою, – написала варшавська "Газета Виборча". – Угода про асоціацію могла би стабільно зв'язати Київ з ЄС, а можливо, відчинити Києву двері до повноцінного членства в Євросоюзі... Судячи з усього, правляча команда в Києві вже прийняла рішення у справі Тимошенко. Має сидіти – і крапка. Шкода лише, що через це втрачають Україна і українці. Котрі, як свідчить кожне опитування, незалежно від політичних уподобань, хочуть зблизитися з Європою".

А в Європі, також незалежно від політичних уподобань, хочуть підписати з Києвом Угоду про асоціацію. Але дуже не хочуть, аби в українській владі був шанс звинуватити Євросоюз у тому, що це він винен у зриві договірної процедури. Зрештою, поки залишається хоча б один шанс зі ста, треба цей шанс, переконані у Брюсселі, Києву давати. Переговори України з Росією щодо ціни на газ ідуть, судячи з усього, дуже важко. Кремлівські партнери, яким уже поклали пальця в рот, воліють, мабуть, руку аж до ліктя відкусити. У Києві це навряд чи подобається... А ну як Янукович, не виключають у Європі, не добившись від "Газпрому" суттєвих поступок, знову згадає про європейську інтеграцію?.. І таки дасть команду дуже "незалежній" парламентській більшості декриміналізувати ще й статтю, за якою посадили Тимошенко...



Спізнання до уряду

## Чорнобильський передзвін

Юлія Сокирка

Напередодні чергової річниці Майдану Україною прокотилася хвиля протестів проти обмеження соціальних виплат чорнобильцям та прийняття нових змін до Податкового кодексу. Знаковим є те, що особливо активно протестні настрої представлені на Сході – традиційному електоральному ядрі "біло-блакитних". Поки що ці бунтівні рухи не мають чіткої організації та час від часу спалахують у різних куточках України. Проте напередодні парламентських виборів-2012 особливо гострою та актуальною стає боротьба за право очолити цей рух. Все логічно, адже рейтинг провладної політичної сили різко впав, а сили опозиції – розпорошені та ослаблені.

Нагадаємо, що більше тижня тривають протестні акції соціально незахищених верств населення по всій Україні. Оскільки влада залишається глухою до вимог протестувальників, то 14 листопада в Донецьку близько тисячі чорнобильців, афганців і дітей війни прийшли в обласне управління Пенсійного фонду і зажадали негайного прибуття до них прем'єр-міністра Миколи Азарова, а також оголосили про початок безстрокового голодування.

Проте вже 16 листопада протестуючих чорнобильців, які оголосили про початок голодування, правоохоронці попросили залишити будівлю обласного управління Пенсійного фонду, погрожуючи кримінальною відповідальністю.

Разом з тим станом на 16 листопада двох чорнобильців, які оголосили голодування, госпіталізовано у зв'язку з погіршенням стану їхнього здоров'я.

Взамін на звільнення приміщення обласного управління Пенсійного фонду Донецька обласна адміністрація облаштувала для протестувальників намети, в яких є опалення. З протестувальниками також постійно перебувають співробітники міліції, які їх охороняють.

Слід зазначити, що чорнобильці розпочали свої акції протесту у відповідь на зміни до бюджету України, в якому були суттєво обмежені їхні виплати. Разом з тим чимало чорнобильців звернулися в суд, який зобов'язав державу виплатити їм компенсацію. У свою чергу, влада звернулася до судів з апеляційними заявами "про дачу роз'яснень щодо

порядку застосування рішення судів з урахуванням зміни закону про державний бюджет на 2011 рік".

Окрім Донецька, акції протестів пройшли й в інших містах України. Так, у Харкові близько 300 представників чорнобильських організацій зайняли приміщення регіонального управління Пенсійного фонду, вимагаючи виплатити їм пенсії у розмірах, передбачених законодавством та відповідно до рішень судів.

Аналогічні акції на захист своїх прав провели чорнобильці Луганську.

Не оминула протестна хвиля і столицю України – чорнобильці провели свою акцію під стінами Кабміну. Після закінчення засідання уряду з центрального під'їзду будівлі почали виходити міністри, які сідали у свої автомобілі, а чорнобильці їх освистували, вигукуючи: "Банду геть!"

Що стосується донецької облоги чорнобильцями Пенсійного фонду, то станом на вечір 16 листопада стало відомо, що між ними та в. о. начальника обласного управління фонду Олегом Ватуліним було досягнуто домовленості про те, що Пенсійний фонд відкликає з судів першої та другої інстанції свої подані заяви про роз'яснення порядку нарахування пенсій. Таким чином, чорнобильці, які перебували в актовому залі обласного Пенсійного фонду Донецька, звільнили зал і покинули будівлю.

У свою чергу, віце-прем'єр Сергій Тігіпко пообіцяв, що найближчими днями Кабінет Міністрів має вирішити питання розрахунків з чорнобильцями.

Отож, напередодні виборів дані соціальні акції протестів будуть намагатися використати як представники влади, так і опозиції. Влада намагатиметься вийти сухою з води і, навіть до краю роздуваючи соціальним навантаженням бюджет, старатиметься продемонструвати свою турботу про найбідніших та найзнедоленіших. Саме цей електорат є доволі легковірний та купується на одноразові подачки зі сторони "розжирілої" влади. Опозиція, у свою чергу, розгорне справжнє поле битви за право представляти цих самих "найбідніших та найзнедоленіших", які для неї є нічим іншим, як інструментом нарощення електоральної підтримки та шляхом проходження у наступний парламент.



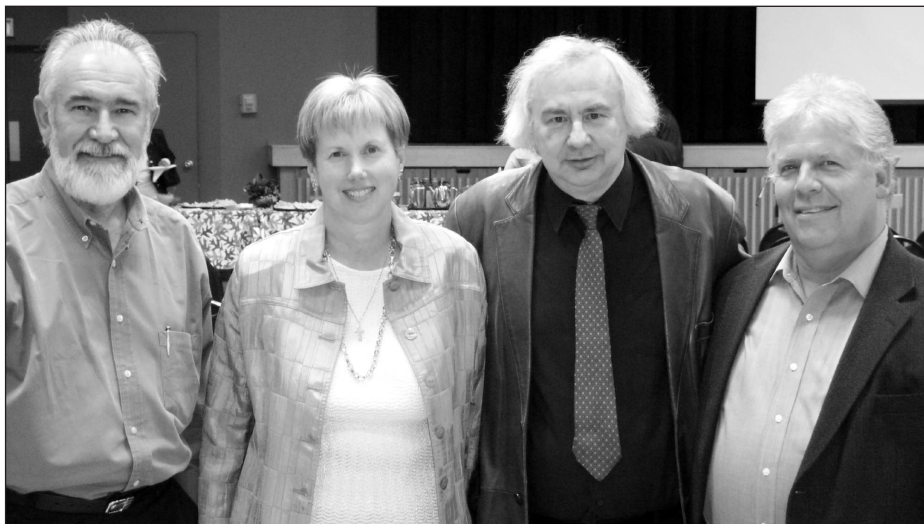
# Genocide Revealed in Calgary, Vancouver

The Calgary Premiere of the powerful multi-award winning feature documentary film *Genocide Revealed* took place at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre on September 19, 2011. The event was sponsored by the Ukrainian Museum of Canada, Calgary Collection, and the Calgary branch of the Ukrainian Self-Reliance Association (TYC), along with the Ukrainian Canadian Professional and Business Association and the Ukrainian Canadian Congress.

Uliana Holowach-Amiot of the Ukrainian Museum of Canada was the evening's MC. She introduced honoured guest Yuriy Luhovy, the producer and director of *Genocide Revealed*, which

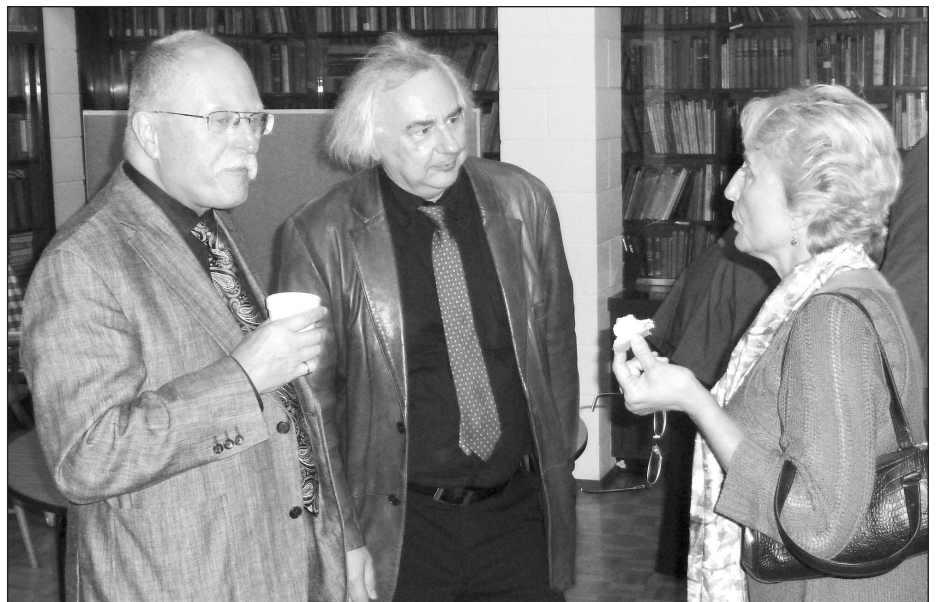
has received twelve international awards, including those for "Best Historical Film", "Best Documentary", and "Best Direction". Mr. Luhovy recounted the difficulties, both emotional and technical, in the production of the film, and emphasized the necessity for the completion of the shorter educational adaptation for use in schools and universities across the country. He also thanked UCPBA Calgary for their generous support in the making of the film.

The audience was riveted during the screening. Among those in attendance was Wayne Cao, Alberta MLA for Calgary Fort. A Vietnamese refugee, Mr. Cao is a frequent guest and speaker at



- Simon Roy

L. to R.: At the Calgary Premiere Bohdan Romaniuk, President UCPBA Calgary; Uliana Holowach-Amiot, Ukrainian Museum of Canada, Calgary Collection; Yuriy Luhovy, Producer/Director; Michael Hantzsch, Vice President UCPBA Calgary



- Roman Rozumnyj

L. to R.: Myroslav Petriw, President UCC Vancouver, filmmaker Yuriy Luhovy and Daria McMorran at Vancouver Premiere

the Calgary Holodomor commemoration held each November.

Yuriy Luhovy was thanked for having the strength and the courage to produce such documentaries, which bring to light the injustices suffered by the Ukrainian people throughout history. Following the viewing, individuals were moved to financially support the important and much-needed educational version of the film, for which the event's proceeds were designated. The evening concluded with a *Wine & Cheese* reception hosted by Calgary TYC. (by Uliana Holowach-Amiot)

*Revealed*. Listening to the testimonies of survivors about what they endured during the Stalinist period, she was torn between keeping a very private moment, or recording their life stories life for others to finally understand what happened during the Famine-Genocide of 1932-1933. This was the first time VFS screened a film on a Ukrainian topic.

*Genocide Revealed* then premiered three days later to the community organized by the Ukrainian Canadian Congress, Vancouver Branch, Ukrainian Women's Association of Canada, and Ukrainian Studies Foundation of BC.

\*\*\*

On September 22, *Genocide Revealed* was given a special screening to students at the Vancouver Film School (VFS), a leading centre for training and higher learning related to media with 13 different programs related to the entertainment arts including film production.

Filmmaker Yuriy Luhovy answered questions about the process of putting together a film, the difficulty of making an independent production, and how one goes about to begin to search for and obtain the rights to use documents, photos and archival film footage. Also speaking at the screening was his daughter, Adriana Luhovy, a VFS student, who was the main cameraperson on *Genocide*

\*\*\*

For a list of upcoming screenings or information visit [www.yluhovy.com](http://www.yluhovy.com). To arrange a screening, contact tel. 514-481-5871 or e-mail: [mmlinc@hotmail.com](mailto:mmlinc@hotmail.com). *Genocide Revealed* is narrated in English by actor Graham Greene or *Okradena Zemlya* (the Ukrainian language version) is narrated by actor Bohdan Beniuk.

A shorter, educational version of *Genocide Revealed* for schools and universities is in production. To make a donation, please contact MML Inc. - *Genocide Revealed*, 2330 Beaconsfield Ave., Montreal, QC H4A 2G8. For an income tax receipt, cheques should be made payable to "Shevchenko Foundation-Genocide Revealed."



**KNIGHTS OF COLUMBUS**  
**SHEPTYTSKY COUNCIL 5079**

**МАЛАНКА 2012 MALANKA**

**BAND - DUNAI**

**СІЧЕНЬ - 14, 2012 - JANUARY**

**КОКТЕЙЛЬ - 5:30 PM - COCKTAILS**

**ВЕЧЕРЯ - 6:30 PM - DINNER**

**RENAISSANCE BY THE CREEK**  
**3045 SOUTHCREEK RD., MISSISSAUGA**

**ВСТУП ВІД ОСОБИ \$125.00 ADMISSION PER PERSON**  
- NO REFUNDS -

**ЦІНА ВКЛЮЧАЄ ВЕЧЕРЮ І НАПИТКИ**  
**PRICE INCLUDES DINNER AND PREMIUM OPEN BAR**  
**MIDNIGHT SEA FOOD BUFFET**

**FOR TICKETS PLEASE CALL JOHN GULA (416) 259-8932**

**УКРАЇНСЬКА ТЕЛЕМЕРЕЖА**  
**КАНАДА УКРАЇНА США**  
**www.infoukes.com**

**КОНТАКТ**

**Будьмо в КОНТАКТі!**

**ЩОСУБОТИ**  
**О 1:00 ГОД. ПОПОЛ.**

**2336-A Bloor Street West, Toronto**  
**Tel.: 1-800-KONTAKT Fax: 416-762-6633 e-mail: studio@kontakt.ca**



# Будуємо Університет

## Зустріч з ректором УКУ, отцем д-ром Борисом Гудзяком

Лариса Гринда

11 листопада у Пластовій Домівці ім. Гуцуляків відбулася зустріч ректора Українського Католицького Університету у Львові отця д-ра Бориса Гудзяка з громадою Торонто, яка зібрала багато прихильників цього навчального закладу і, зокрема, його засновника та натхненника і дуже харизматичної особистості – отця д-ра Бориса Гудзяка.

Отець Борис Гудзяк, народившись і сформувавшись як особистість в Америці, після здобуття Україною Незалежності вирішив присвятити своє життя саме Батьківщині предків. Навчаючись в найкращих навчальних закладах Північної Америки, серед яких і Гарвард, вимріяв створити університет такого типу в Україні. Спочатку його ідея виглядала утопічною, однак сьогодні Український Католицький Університет існує, працює, розвивається і виховує нову українську еліту.

Цього разу отець д-р Борис Гудзяк приїхав на Північноамериканський континент з одним із сенаторів УКУ, підприємцем зі Львова, генеральним директором ВАТ “Троттола” Ярославом Руцишином.

Зустріч провадила Лада Даревич, яка вже кілька років віддано працює в канадському офісі Української Католицької Освітньої Фундації. На початку вона надала слово панові Борису Вжесневському, колишньому депутату до Федерального уряду Канади, котрий розповів про свої відвідини Українського Католицького Університету і те незабутнє враження, яке справив на нього УКУ.

Відтак член Дирекції УКОФ пані Марта Коломієць представила гостя – пана Ярослава Руцишина. Успішний підприємець зі Львова, власник кіль-



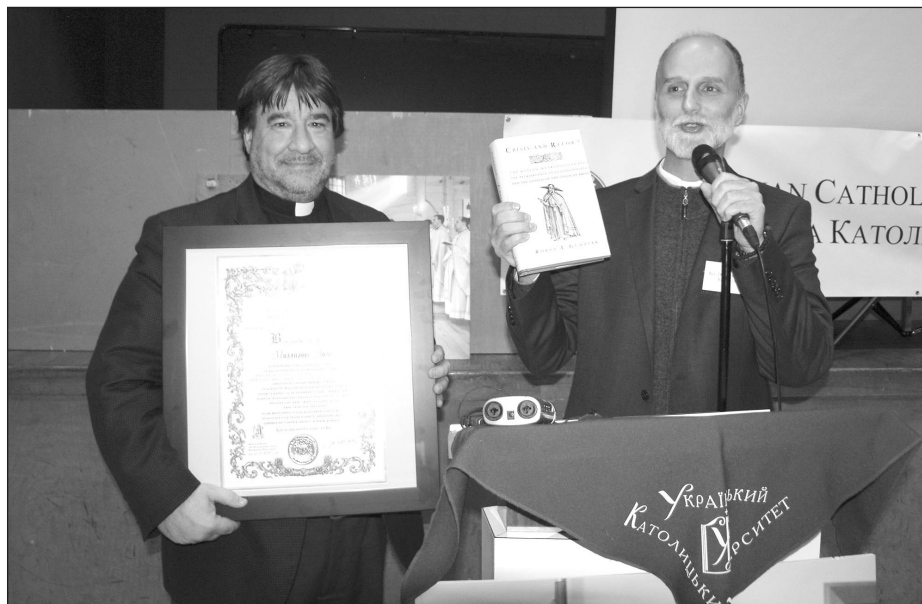
Ярослав Руцишин

кох фабрик, він може бути прикладом до наслідування для представників сучасного українського бізнесу. Пан Руцишин протягом кількох років є меценатом УКУ, фінансово долучився до спорудження нової дерев'яної церкви Блажених Новомучеників Української Греко-Католицької Церкви, яка служить як студентський пасторальний центр Українського Католицького Університету, а сьогодні надає всіляку підтримку у зведенні колегіуму УКУ, куди входять як навчальні корпуси, так і студентське містечко. В загальному Ярослав Руцишин пожертвував на

УКУ близько 250 тисяч доларів.

У своєму виступі пан Руцишин наголосив, що він як підприємець, підтримуючи УКУ, вважає, що робить велику інвестицію. Адже Україна сьогодні, як ніколи, потребує провідників і в управлінні державою, і підприємців нового покоління, і духовних осіб, і суспільних працівників. Такі фахівці виходять зі стін Українського Католицького Університету. І кожна людина, яка хоч трохи дбає про свою країну, свою родину і майбутнє своїх дітей, зобов'язана підтримати цей навчальний заклад. Свій виступ пан Руцишин підтвердив прозирками з фактами, діаграмами і цифрами.

Опісля було продемонстровано фільм про Український Католицький Університет. У ньому про УКУ розпові-



Отець д-р Борис Гудзяк (справа) вручає грамоту отцю Михайлові Лозі

ли викладачі та студенти, а наприкінці ректор, отець д-р Борис Гудзяк показав, як ведеться будівництво нового колегіуму, і закликав підтримувати навчальний заклад. Присутні оплесками зустріли фільм, адже знятий він був чудово, і здавалось, що кожен сам побував у його стінах.

Головного гостя – ректора УКУ, отця д-ра Бориса Гудзяка представила Христина Кузик (УКОФ), хоча, мабуть, особливо представляти його не було потреби, адже отця д-ра Бориса Гудзяка добре знають і люблять у Торонто.

Ректор УКУ розпочав свій виступ з подяки українцям Торонто, які дбають про розвиток громадського життя тут, у Канаді, і не забувають допомагати Україні, зокрема щедро жертвують на Український Католицький Університет.

Отець д-р Борис Гудзяк висловив велику подяку отцю Михайлові Лозі, який був засновником Української Католицької Освітньої Фундації в Канаді, за його самопожертву і велику працю протягом усіх цих років, і вручив йому грамоту від тодішнього Глави УГКЦ Блаженнішого Любомира Гузара. А також подарував отцеві Лозі свою книжку-дисертацію про Берестейську Унію.

У своєму слові отець ректор накреслив концепцію Українського Католицького Університету, підтверджуючи тези філософськими і релігій-



Вручення чека від УКС. Зліва направо: Андрій Соханівський, член Ради Директорів Української Кредитової Спілки, отець д-р Борис Гудзяк, Євген Роман, голова Ради Директорів УКС, Тарас Підзамецький, голова правління УКС

ними засадами людського співжиття. Виділивши три ключові слова – свідчити, служити і спілкуватися, – він розповів, що вони означають в історії Церкви і в діяльності УКУ.

“В Українському Католицькому Університеті ми намагаємося бути свідками цінностей, – наголосив отець

Отець д-р Борис Гудзяк запросив усіх відвідати Український Католицький Університет, додаючи, що це дасть велике натхнення і переконання, що ніхто ніколи не пошкодує, що підтримує цей навчальний заклад. Він, ще раз подякувавши за численну присутність, закликав жертвувати на УКУ.

Відтак до слова знову попросили пана Бориса Вжесневського. Цього разу пан Вжесневський повідомив надзвичайну новину – відомий в українській громаді канадський підприємець і меценат Джеймс Темертей вирішив фінансово підтримати Український Католицький Університет і оголосив про пожертву 1,2 мільйона доларів на його потреби. На жаль, сам пан Темертей не зміг прибути на зустріч, але всі присутні оплесками нагородили його за такий щедрий даток.

До речі, родина Вжесневських також пожертвувала на Український Католицький Університет велику суму – 100 тисяч доларів.

До жертводавців долучилися: Українська Кредитова Спілка – \$5,000 (спонсор зустрічі), Ярослав і Ольга Томків – \$10,000, Григорій і Катерина Свергун – \$5,000, Павло і Адріанна Грод – \$5,000, Лідія Бобовник – \$3,000, професор Василь і Оля Калимон – \$1,000, Оксана Жолкевич – \$1,000, Марія і Орест Субтельні – \$1,000. Також були менші датки. Загальна сума пожертв цього вечора склала близько 25 тисяч доларів.

Після виступів промовців учасники зустрічі мали нагоду поставити запитання ректорові УКУ. Одне з них, яке б хотілося згадати, стосувалося датку на Університет від українського олігарха Дмитра Фірташа. Отець д-р Борис Гудзяк подякував за це запитання і дав вичерпну відповідь. Він зауважив, що консультувався щодо того, прийняти цю пожертву чи ні, з багатьма людьми – і в Україні, і поза її межами. Думки були різними, але більшість схилилася до того, що пожертву варто прийняти, лише зробити це відкрито і прозоро. В Університеті вироблено чітку систему прийняття пожертв, і пан Фірташ був з нею ознайомлений та дотримується усіх вимог і застережень до сьогодні. Дотепер Дмитро Фірташ передав для Українського Католицького Університету майже два мільйони доларів.

Зустріч закінчилася неформальною частиною, де при каві та солодкому, спонсорованому пекарнею “Future Bakery”, присутні мали нагоду поспілкуватися з гостями та поділитися враженнями від вечора між собою.



# КТПУ розвиває працю на тему Голодомору з молоддю

Відзначивши 20-річчя діяльності та 10-ту річницю заснування Канадського Товариства Приятелів України, наша організація розвиває всі основні напрямки діяльності – зміцнення зв'язків між Канадою і Україною, захист свободи слова та вільного доступу до інформації

Великого Голоду 1932-1933 років, конкурсу “Запитай в дідуся чи бабусі” до трагічної річниці Голодомору.

Всі ми вже знаємо, що в Україні політична “мода” на тему Голодомору 1932-1933 років минула. На жаль, сьогодні Адміністрація Президента України та її керівництво Верховної

Табачник у Верховній Раді 4 березня 2011 року під час періоду запитань-відповідей до уряду.

Всупереч негласним вказівкам офіційних інстанцій наша організація не хворіє на історичну амнезію і продовжує займатися темою освіти молодого покоління в Україні з



Випускники Свято-Миколаївської Рідної Школи в Торонто і співавтори програми КТПУ “Голод. Символіка смерті” Роксоляна Малярчин, Маргарета Шпір, Уляна Офік, Дарія Соханівська (директор школи)

в Україні, розвиток громадянського суспільства і демократії в Україні.

Одним з основних напрямків діяльності КТПУ були і залишаються програми, пов'язані з освітою та вихованням молоді, як-от: конкурс українознавства у Військово-Морському Інституті в Севастополі, конкурс на тему битви під Конотопом у Києво-Могилянській Академії, стипендія акція в Криму, програма Премії вчителям на Сході та Півдні України, Канадсько-Українські Бібліотечні Центри, літературний конкурс “Ми діти Твої, Україно!” для дітей та молоді в Криму і багато інших.

Серед освітніх програм КТПУ можна виділити окремо тему Голодомору 1932-1933 років в Україні, а саме: навчальна програма “Голод. Символіка смерті” на тему

Ради наполегливо ігнорують цю важливу і болючу тему, а міністр освіти та науки України Дмитрій Табачник відкрито заперечує етнічний характер Геноциду-Голодомору\*. Офіційна позиція Росії щодо цього питання безапеляційна і однозначна, тому не треба дивуватися, коли запланований спільний російсько-український підручник для шкіл висвітлить саме версію “старшого брата”. З української сторони все це нагадує комплекс меншевартості та бажання якщо не догодити, то хоча б не дратувати північного сусіда.

\*“Під час Голодомору в Україні вмирали від голоду українські, російські, польські, молдавські села. Якщо проаналізувати списки померлих від голоду, там є люди абсолютно всіх національностей, які мешкали в Україні”, – заявив

питань Голодомору. Хочемо пригадати, що за ініціативою КТПУ було створено унікальну навчальну програму про Геноцид-Голодомор 1932-1933 в Україні для учнів старших класів під назвою “Голод. Символіка смерті”. Як і інші проекти КТПУ, наша навчальна програма – це просвітницька діяльність, спрямована на патріотичне виховання молоді.

Програма працює на курсах українознавства в суботніх школах Торонто, в україномовних школах в Чикаго та у школах в Україні. Велика подяка належить спонсорів деяких освітніх програм КТПУ Михайлові Калиміну.

З однієї сторони, ми можемо похвалитися неабиякими успіхами в Україні, з іншої – наша робота тепер вимагає глибокого розуміння місцевої ситуації, коли не можна поставити під удар окремих освітян, громадських діячів і вчителів, які з нами співпрацюють. Ці люди – це справжні герої України, що відмовляються забувати власну історію і щодня працюють з дітьми та молоддю, передаючи їм знання та національну гордість.

Перебуваючи в Україні у серпні цього року, представники КТПУ провели плідні дискусії та обговорення з педагогами, методистами, освітянами на тему методики викладання і розповсюдження програми. Ця важлива праця стала можливою завдяки підтримці харитативної Фундації “Будучність”. Орга-

нізаційну працю в Україні координує представник КТПУ Ліда Мадоян у співпраці з регіональними представниками у південних та східних областях України.

Очевидно, що ми стараємося концентрувати свої зусилля і кошти на східних, центральних районах і на півдні України. Ось лише деякі місцевості та інституції України, куди забрали для використання нашу навчальну програму:

– Товариство “Меморіал” у Києві використовує навчальну програму КТПУ під час екскурсій шкільної молоді та в бібліотеці для занять зі студентами,

– Програмно-освітній центр Києво-Святошинський району, Київська область,

– Молодіжний центр при Благодійному фонді “Діти. Молодь. Треть тисячоліття”,

– Національна Академія Педагогічних Наук – в Інституті підвищення кваліфікації вчителів,

– бібліотека Інституту незалежності та демократизації суспільства,

– спеціалізована школа № 211 Оболонського району Києва,

– гімназія № 178 міста Києва,

– Чернігів і область, де студенти Педагогічного Університету будуть використовувати нашу програму для практики у школах,

– село Яреськи Полтавської області,

– гімназія № 5 ім. Лесі Українки в Севастополі,

– школа № 15 в Києві,

– школа № 1 і школа № 42 в Херсоні,

– наводимо контакти у школах Луганської області та на Волині.

Окремо хочу розповісти про село Сокіл Рожищенського району на Волині. Місцеві вчителі часто змушені зі своєї мізерної платні купувати літературу, підручники для школи, бо майже не отримують навчальних матеріалів від місцевого відділу освіти. Тому неважко уявити, які щасливі були освітяни, коли отримали в подарунок навчальну програму КТПУ “Голод. Символіка смерті”! Вчителі відразу взяли наші навчальні матеріали в роботу, із програмою особисто працює вчителька світової літератури Тетяна Музичук.

Канадське Товариство Приятелів України продовжує інтенсивну працю в царині освіти та патріотичного виховання молоді. Просимо прихильників і спонсорів приєднатися до нас.



Члени правління Товариства “Меморіал” у Києві Тетяна Скрипник і Микола Кобилінський із представником КТПУ в Україні та координатором програми “Голод. Символіка смерті” Лідєю Мадоян



Замовляйте квіти в українській крамниці

**Власник Любомир Левицький**

3635 Cawthra Rd. #6 Mississauga, Ont.

www.flowerfantasy.ca

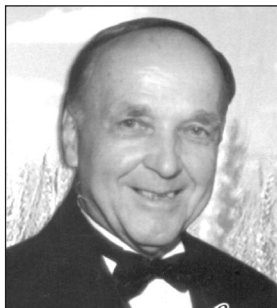
**Tel.: 905. 279. 2215**



## In Memory of UNF Windsor Members and Friends

### Walter Leskiw

June 22, 1924 - September 29, 2011



Walter was born in Western Ukraine and came to Kirkland Lake, Ontario as a young boy. It was here that he first joined *MYHO* and then *YHO*. After finishing his tour of duty with the Royal Canadian Navy during WWII, he settled in Toronto where he again joined *YHO*. He had been an active member of the Windsor Branch for over 45 years. He was a tireless worker for whom no job was ever too big or too small for him to accept willingly. He had a great respect for *OYK* and was helpful and supportive of all of their activities.

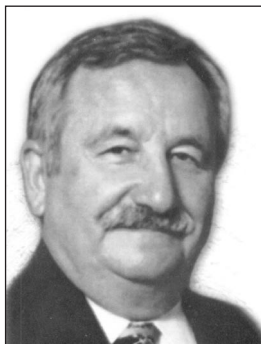
In addition to the Ukrainian National Federation, Walter was an active member of the Windsor branches of the Ukrainian Canadian Professional & Business Association and the Ukrainian Canadian Congress. He was a warm and familiar figure at all Ukrainian functions in Windsor. He also maintained ties of friendship with his roots in Kirkland Lake and Toronto. He was a brother of Knights of Columbus, Sheptytsky Council 5079 in Toronto.

He was a dedicated member of Ss. Vladimir and Olga Ukrainian Catholic Church in Windsor and a cherished family friend of Rt. Rev. Eugene Halitsky who performed all the funeral and burial rites for Walter.

Walter is survived by his loving wife of 65 years Katherine (nee Popowich) and their precious daughter Andrea. Also surviving are his brother Danny Leskiw and wife Doris, cousins Steve Andrusiak and wife Larysa, and Nick Leskiw. He will be sadly missed by many nieces, nephews and godchildren.

### Emil Pociluyko

June 6, 1936 - October 9, 2011



Emil was born in Manitoba and moved to Windsor with his family as a young child. He was enrolled in "Ridna Shkola" as a child and later joined *Dorist MYH*, *MYHO* and *YHO*. Although his death was sudden, he had been in declining health for almost two years. In spite of his limited capacities due to his illness, he continued to faithfully check the *YHO* Hall on a regular basis and attended monthly meetings. He was especially proud of his aluminum rolling pin that he used to help with *pyrohy* making at the Hall. At the time of his death, he was serving as a Vice President of the Ukrainian National Federation, Windsor

Branch.

Emil worked in Windsor and Detroit and in the mid-1960s, he moved his family to Michigan. He returned to Windsor in the mid-1980s, where he owned and operated the local KOA Campground. Each summer he would generously give *YHO* the use of all the common grounds in the campground so that the Branch could host a large Ukrainian picnic.

Emil was active in all aspects of the Ukrainian community in Windsor. He was a member of Ss. Vladimir and Olga Ukrainian Catholic Church, and the local branches of the Ukrainian Canadian Professional & Business Association and the Ukrainian Canadian Congress.

Emil was the founding member of the Trident Investment Club, which spans the Metropolitan Detroit Area, Windsor and Essex & Kent Counties in Ontario. The club has been in existence for over 40 years and consists of friends made in "Ridna Shkola" and their spouses.

He is survived by his children Terry Pociluyko (Karen), Kate Pokorny and Chris Pociluyko (Chrissy) and their mother Barbara Pociluyko. He was predeceased by his daughter Mary Beth Pociluyko and his sister Alice Baranyk. Also surviving are his brother Eugene, three grandchildren and one great grandchild.

*The loss of these two dedicated members leaves the UNF Windsor Branch with a sense of emptiness but with gratitude for their service and loyalty.*

*Vichnaya Im Pamyat!*

*Dr. Walter Yaworsky, Secretary  
Ukrainian National Federation, Windsor Branch*



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями та українською громадою, що в понеділок, 24 жовтня 2011 року, трагічно обірвалося життя

бл. п.

### Фені Арендач

6 вересня 1935 р. – 24 жовтня 2011 р.

**Залишені в болючому смутку:**  
син Владко Арендач з дружиною Яніною,  
син Іван з дружиною Анною,  
дочка Галина Арендач,  
внуки: Емілія Арендач, Юстина Арендач,  
Роберт Арендач, Анна Арендач, Лариса Громко,  
Орест Арендач,  
сестри і брати: Марія Петрович,  
Ян Перловський, Анастасія Чупіль, Галина Капар,  
ближча та дальша родина

Панахида була відслужена в четвер, 27 жовтня 2011 р., о 7:30 год. ввечері у похоронному заведенні "Turner & Porter" – "Neweduk-Erin Mills Chapel"

за адресою: 1981 Dundas St. W., Mississauga.

Похоронні відправи були відслужені в п'ятницю, 28 жовтня 2011 р., о 10:30 год. вранці в соборі Успення Пресвятої Богородиці

за адресою: 3625 Cawtra Rd., Mississauga.

Тіло бл. п. Фені Арендач похоронено на цвинтарі Св. Володимира в Оквілі.

**Правління та члени Українського Спортивного Клубу "Карпати" висловлюють сердечні слова співчуття і підтримки родині в їхньому невимовному горі.**

Вічна їй пам'ять!

## Український Цвинтар Святого Володимира

Фірма виготовлення пам'ятників

## Eternity in Granite

вигідно розташована в офісі  
Цвинтару пропонує



- Великий вибір граніту
- Індивідуальне оформлення на комп'ютері
- Професійні портрети та різьба
- Написи на будь-якій мові на бажання замовника
- Помірковані ціни

"Eternity in Granite" передає свої прибутки на утримання Цвинтару.

За подальшими інформаціями просимо звертатися до адміністрації.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦВИНТАР СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА

1280 Dundas Street West

Oakville, Ontario

L6M 4H9

Тел: (905) 827-1647

1-888-386-1264

Факс: (905)-847-6478